

place aux Kin et où les Song avaient été refoulés dans le Sud. On remarquera en effet que, sur notre carte, Ta-ming fou 大名府 est la capitale du Nord ; K'ai-fong fou 開封府, la capitale de l'Est ; Ho-nan fou 河南府, la capitale de l'Ouest ; Ying-t'ien fou 應天府 (= Kouei-tö fou 歸德府), la capitale du Sud. Ces désignations ne valent que pour l'époque antérieure à 1127 où les Song occupaient encore le bassin du Houang ho. De même, on lira sur notre carte les mots « capitale supérieure » 上京, près de la source du Karamouren qui est une des rivières dont la réunion forme le fleuve Leao ; « la capitale de l'Est » 東京 est marquée dans les environs de l'actuel Moukden ; la capitale du Centre 中京, à la source de la rivière Ta-ling 大凌 ; la capitale du Sud 南京, sur l'emplacement de l'actuel Péking ; seule manque la capitale de l'Ouest 西京, qui est Yun-tchong fou 雲中府, pour que nous ayons la série complète des cinq capitales de l'empire khitan, antérieurement à l'invasion des Joutchen en 1120. Peut-être faut-il conclure de cette constatation que le précepteur du roi de Kia, écrivant en 1193, s'est cependant servi pour dresser sa carte de modèles qui furent exécutés avant la conquête Joutchen, quand les Leao occupaient la Mandchourie et le Nord du Tche-li, et quand les Song étaient encore dans le bassin du Houang ho. Mais, si on fait cette supposition, encore faut-il admettre que l'imitation ne fut pas servile puisque les indications relatives à Ta-che lin-ya et aux débris des Khitan prouvent au contraire que l'auteur de notre carte écrivait postérieurement à la destruction de l'empire des Leao.

Au bas de la carte, on lit une importante notice qui est ainsi conçue :

NOTICE

« Dans cette carte géographique ○○○○○¹ ; les préfectures et les villes aussi y sont marquées en détail et d'une manière claire. En outre, on a pris le territoire des K'i-tan et celui des Jou-tchen ○○○○○○². Cette configuration du Sud et du Nord excitera chez ceux qui la considéreront l'émotion et l'indignation³ ; cependant aussi ○○○○. Le territoire des neuf zones⁴, depuis l'organisation du monde jusqu'à nos jours n'a point changé ;

1. D'après le contexte, les mots manquants devaient signifier : « on a représenté le territoire appartenant à la dynastie des Song ».

2. Supplétez : « et on l'a figuré d'une manière complète ».

3. C'est-à-dire que les Chinois, refoulés dans le Sud, seront émus et indignés en voyant que tout le Nord de l'empire est tombé entre les mains des barbares.

4. On sait que, à la fin du chapitre du Chou